

PETRÓLEO EN INDONESIA 2001

1. PESCADORES EMPLEADOS PARA LIMPIAR DERRAME DE PETRÓLEO

JAKARTA — Las autoridades indonesias planean contratará unos 500 pescadores para que limpien un derrame de petróleo causado por un barco petrolero que colisionó al sur de Singapur, dijo ayer un funcionario del gobierno.

Un vocero de la alcaldía de la Isla Batam, provincia de Riau, dijo que se necesitan a los pescadores para ayudar a luchar contra la contaminación causada por el petrolero MT Natuna Sea, el cual chocó contra un arrecife en el Estrecho de Malacca a inicios de este mes.

El carguero registrado en Panamá ahora perteneciente a un ciudadano de Singapur, el cual llevaba 40,400 toneladas de crudo desde Siria a China, estaba tratando de evitar un remolcador.

El arrecife ocasionó un hoyo en su casco, derramando 7,000 toneladas métricas (2 millones de galones) de petróleo en las aguas de Batam, justo al sur de Singapur. El vocero dijo que el involucramiento de los pescadores fue sugerido por los propietarios del Natura Sea en una reunión con el alcalde de Batam, Nazief Susilo Dharma, el martes.

Él dijo que el costo de la operación de limpieza, incluyendo el abastecimiento con equipos, será cargado a los propietarios del carguero.

Los 500 pescadores serán remunerados con 40,000 rupias (US\$ 4.50) diarias. Los reporteros mencionaron ayer que Dharma dijo que el Natura Sea no sería permitido salir antes de que los dueños hayan compensando a la población local por las pérdidas causadas por la contaminación.

Mientras tanto, en las aguas de Singapur las autoridades hicieron grandes esfuerzos para limpiar el derrame. El reconocimiento mostró “pequeñas porciones cortadas de crudo en el fondeadero oriental y en el paso navegable Sisters” en una declaración de las 7:30 a.m. hecha por la Autoridad Marítima y Portuaria de Singapur.

Las autoridades de Singapur despacharon 37 embarcaciones “anti-contaminación” para limpiar estas áreas dejando la mayor parte de las aguas limpias. La transferencia del petróleo todavía a bordo del Natura Sea a otro carguero está calculada a ser completada al anochecer, dijo la autoridad portuaria.

El Natuna Sea encalló el 3 de Octubre en las aguas de Indonesia a 8 kilómetros al sudeste de Singapur. Ninguna de las 32 personas provenientes de la India, las Filipinas y Europa resultaron heridas. El barco tenía una ruta desde Jeddah, Arabia Saudita a China.

Las operaciones de limpieza de playas continuaron ayer en las islas al sur de Singapur, incluyendo a Sentosa, las Islas de St. John y Sister.

Fuente: RESISTENCIA Número 12 -BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Enero 2002

2. SEIS PISTOLEROS SECUESTRAN, QUEMAN ÓMNIBUSES DE MOBIL OIL EN ACEH

JAKARTA (IO) — Seis hombres armados secuestraron 4 ómnibuses de la compañía petrolera norteamericana en la agitada provincia de Aceh y luego incendiaron a tres de ellos, expresó ayer la policía en su entrevista con Antara.

El Superintendente, Abadan Bangko, una autoridad local de la policía, dijo que los ómnibuses pertenecientes a Exxon Mobil Oil Indonesia Inc estaban vacíos de pasajeros, sólo sus conductores quienes fueron permitidos abandonar los ómnibuses ilesos luego del ataque el lunes.

Los ómnibuses secuestrados se disponían a recoger al personal de la compañía para llevarlos al trabajo, dijo él. Bangko dijo que los hombres armados, sospechosos de ser rebeldes separatistas, prendieron fuego a tres de los ómnibuses y huyeron en el cuarto.

Exxon Mobil Oil Indonesia Inc., perteneciente a Exxon Mobil Corp. de Texas, exporta gas natural desde Aceh. Sus operaciones son frecuentemente entorpecidas debido a enfrentamientos entre las fuerzas de seguridad y rebeldes del Movimiento Libre de Aceh (GAM).

Este fue el último choque violento luego de que Jakarta y los líderes de GAM prolongaron una tregua hasta el 15 de Enero en Suiza el Domingo. Más de 100 personas han sido asesinadas desde el cese de fuego, el cual fue firmado el 12 de Mayo y efectuado el 2 de Junio.

El grupo separatista ha declarado la guerra contra el gobierno de Indonesia por más de 25 años. Más de 5,500 personas han perecido en las luchas, la mayoría de ellas asesinadas supuestamente por las tropas indonesias.

En Nueva York, Amnistía Internacional y Human Rights Watch advirtieron que el fracaso del gobierno de Indonesia en atender la situación de seguridad que se deteriora rápidamente en Aceh, conducirá a un enorme aumento de las violaciones de los derechos humanos.

“Secuestros, torturas y asesinatos ilegales se dan lugar diariamente en todo Aceh. La autoridad civil no ha hecho nada más que colapsar y nadie en Jakarta parece poner atención en los aspectos de derechos humanos allí”, dijeron las dos organizaciones en una declaración de prensa conseguida por Antara.

“Los donadores financieros de Indonesia ya tienen problemas en Nusa Tenggara del Este sobre la agenda para su reunión anual en octubre; ellos necesitan urgentemente añadir a Aceh,” dijo la declaración.

Las dos principales organizaciones internacionales de monitoreo de los derechos humanos demandaron la inmediata suspensión de cualquier miembro de la policía o del ejército, incluyendo comandantes, sospechoso de estar involucrado, tolerar o condonar violaciones a los derechos humanos. Los analistas dicen que el ejército se haría de repente pequeño si esto sucede.

Los grupos de derechos pidieron el establecimiento de una comisión independiente de indagación consistente en expertos de derechos humanos para investigar violaciones recientes y a sospechosos para ser juzgados en cortes que cumplan con los estándares internacionales de justicia.

Los grupos manifestaron que los ataques frecuentes del GAM sobre el ejército indonesio y objetivos policiales representaban preocupaciones legítimas de seguridad para el gobierno, pero la respuesta de las fuerzas de seguridad fue contraproducente. “Proteger los derechos humanos es un requisito esencial para encontrar una solución perdurable al conflicto en Aceh. Los ciudadanos civiles respetados puestos como blanco sólo va a intensificar el resentimiento del gobierno central y aumentar la inestabilidad,” dijo la declaración.

Las dos organizaciones instaron a los dos bandos a mantener sus compromisos de proteger a los trabajadores humanitarios y de extender este compromiso para asegurar la protección de los derechos humanos de todos los civiles en Aceh.

Fuente: RESISTENCIA Número 12 -BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Enero 2002

3. LA TUBERIA DE DESECHOS DE UNOCAL SE INUNDO y LOS CAMPOS DE ARROZ EN MARANGKAYU QUEDARON CONTAMINADOS.

Debido a las lluvias intensas, otra inundación ocurrió el viernes, en la villa Rapak Lama, distrito de Marangkayu, Kalimantan del Oeste. Desafortunadamente, justamente como hace dos años, la inundación no trajo solamente el agua lluvia, sino también desechos tóxicos y químicos de la planta de procesamiento de UNOCAL. Un incidente similar hace dos años (1998) ocurrió en mayor escala cuando una inundación severa causó que la tubería de desechos de la compañía se inundara y vierta su contenido tóxico en los campos de arroz locales, contaminando más de 417.5 hectáreas de los campos arroceros locales y mató a todos los cultivos.

De hecho, la contaminación fue tan severa que hasta ahora los campos de arroz no han sido capaces de producir ningún otro producto. Esta vez, a pesar de que la inundación no fue tan severa, causó que la misma tubería de desechos se desbordara nuevamente destruyendo los diques entre los campos arroceros y vierta los desechos y los químicos de sus contenedores en los mismos campos arroceros que han quedado estériles ya que nada ha sido posible que crezca en este terreno.

En la tarde, un local notificó que un agua blanca lechosa con espuma y burbujas de color café estaban sobre la superficie alrededor de la plantación, en las acequias de riego y en la boca de la tubería cerca de la fábrica de UNOCAL.

Media hora más tarde, el Coordinador de LMPLH de Buharia, la organización comunitaria local, tomó muestras del agua y contactó al oficial de la compañía PR quien pasó la información al superintendente. Más tarde, los representantes de la comunidad y de la compañía tomaron muestras del agua de cinco diferentes sitios y sellaron las botellas, testificaron las partes involucradas. Dos botellas de muestras fueron tomadas en cada sitio, una para el laboratorio de la compañía y la otra fue entregada a la comunidad para que se realicen los exámenes independientemente.

Mientras tanto, el agua continuaba saliendo fuera del tubo. En la noche, los trabajadores de UNOCAL removieron las burbujas café de la superficie del agua y todavía permanecía el agua blanca lechosa con espuma. Luego, el Jefe de la Policía del Distrito Marangkayu (Kapolsek Marangkayu) y otro personal de seguridad de UNOCAL visitaron los muelles dañados y la boca de la tubería donde el agua corriente contaminada salía y se oyó comentar "lamentable".

También se les oyó decir, "si la seguridad hubiera cubierto los muelles y la boca de la tubería con arena, temprano en la mañana, ninguno de los locales hubiera podido descubrir lo ocurrido".

Tarde en la noche, documentos de las muestras de agua fueron juntados y firmados por los representantes de las comunidades y de la compañía. Un punto importante del documento señalaba que las muestras debían ser examinadas en laboratorios independientes de acuerdo al acuerdo previo entre la compañía y la comunidad. Al día siguiente, el personal de la compañía removió los contenedores químicos, que más de la mitad de su contenido había sido derramado y vertido por la inundación. También quitaron la tubería rota, cubriendo y nivelando el hueco con tierra.

LKMTL con la ayuda de JATAM KALTIM (JATAM Kalimantan del Este), estaban esperando por los resultados de las muestras de un laboratorio local confiable. Ellos esperaban que los resultados darían a la comunidad suficiente evidencia para mantener una disputa entre ellos y la compañía, finalmente arreglado para ventaja de la comunidad.

La disputa entre la comunidad, UNOCAL y otras dos compañías de gas, Vico y Total Indonesia, se ha iniciado el año pasado. La comunidad de tres subdistritos (Marangkayu, Anggana y Samarinda del Norte) que viven en la costa de Kalimantan del Este reportaron que las operaciones de las compañías han contaminado severamente el medio ambiente. Hectáreas de campos arroceros, piscinas de camarones y peces y plantaciones han sido severamente contaminadas por los desechos de las plantas procesadoras de petróleo. Los desechos son vertidos a 100 metros de distancia de la playa causando a los pescadores locales la pérdida de su medio de vida ya que su pesca diaria continuamente huele a petrolero y no es apta para el consumo humano. Su playa que previamente era de arena blanca ahora es café y el aire esta cubierto con el sofocante olor a crudo.

La comunidad a través de su organización local, LMPLH (Instituto para el Medio Ambiente Concerniente a la Comunidad) y el apoyo de JATAM KALTIM (JATAM de Kalimantan del Este) esta actualmente tomando acciones legales contra estas tres compañías.

Mientras tanto, en Jakarta, en una sesión con la Comisión VIII del Consejo de Representantes del Pueblo, el Director Administrativo de Pertamina, Marino Hadiano, revelaron los descubrimientos del auditor de Pricewaterhouse Coopers (PwC) de 159 proyectos de colusión, corrupción y nepotismo en Pertamina. El también confirmó que miembros de la familia del presidente Suharto estaban involucrados, pero rehusó dar los nombres a la prensa.

Fuente: RESISTENCIA Número 13.-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Febrero 2001

4. LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN ACEH – INDONESIA

Desde 1991 por lo menos 35 personas han sido acusadas de subversión por apoyar a Aceh Merdeka y sentenciados a más de veinte años de prisión. Algunos o todos serán prisioneros de conciencia. Nurdin Abdurrahman, un catedrático de la Universidad de Syah Kuala, fue arrestado en octubre de 1991 y acusado de asistir a reuniones en las cuales un líder de Aceh Merdeka estuvo presente. Él fue llevado a juicio en mayo de 1991 y sentenciado a nueve años de prisión, pero esta sentencia fue aumentada a 13 años sin apelación. Hasbi Abdullah, un catedrático de la misma universidad fue acusado de asistir a “reuniones clandestinas” en 1990. Las reuniones no violentas significan generar presión internacional por un estado Aceh independiente las mismas que han sido discutidas. Hasbi Abdullah fue sentenciado a 14 años de prisión en un tribunal el cual repetidamente falló en alcanzar las normas internacionales básicas de imparcialidad (AI, 1992:13).

Un patrón similar, en Timor Oriental, de ejecuciones extrajudiciales y desapariciones” ha sido evidente en Aceh. Mientras la escala de violaciones han disminuido desde la oposición a la campaña en contra de la insurgencia ente 1989 y 1991, muertes políticas y “desapariciones” han continuado en la región durante el año pasado. Sólo como importante, la suerte de la mayoría de los muertos y desaparecidos durante los años anteriores aún no ha sido clarificada.

Las víctimas de ejecuciones extrajudiciales en 1992 incluyeron ancianos como Teungku Imam Hamza, de 80 años, quien fue reportado muerto a tiros sin ninguna razón por las fuerzas de seguridad, mientras caminaba por la carretera en Lhok Kruntjong, Aceh. Teungku Imam Hamzam parece ser que fue un conocido defensor de Aceh Merdeka, pero que no estuvo armado al momento que fue asesinado por los soldados que no le hicieron ninguna advertencia antes de hacerle fuego. En Diciembre de 1991, un joven fue reportado muerto y su cuerpo mutilado por los soldados pertenecientes a Kopassus (Comando Pasukan Khusus), de la fuerza especial contra la insurgencia, en Pidie. De acuerdo a los récords, Nurdin Usman Murni fue decapitado y sus brazos y piernas fueron separados de su cuerpo.

Al menos cuarenta personas han sido reportadas como “desaparecidas en Aceh durante ese año. Entre ellos están Abdurrahman, un conocido defensor de Aceh Merdeka, quien “desapareció” mientras estaba cumpliendo una sentencia de prisión por 17 años y medio por subversión en la prisión de Lhokseumawe en Aceh. Miembros de compañeros de prisión quienes visitaban regularmente la cárcel en junio de 1992 descubrieron que Abdurrahman no estaba allí. Los oficiales de la prisión dijeron que había sido transferido a un cuartel militar (Korem) en Lhokseumawe, pero las autoridades militares negaron que lo tuvieran en custodia.

Otro miembro allegado a Aceh Merdeka, Mohammad Jaafar Abdurrahman Ed, padre de cuatro niños fue arrestado en agosto de 1990, como sospechoso de ayudar a Aceh Merdeka, después fue reportado a un comando militar local para

protestar por su inocencia. Subsecuentemente, fue transferido a KOPASSUS, un puesto de comando para su interrogación. Posteriormente, las autoridades militares rehusaron darles a los parientes o a los abogados alguna información sobre su destino y se temió que él había sido asesinado.

Para conocimiento de Amnistía Internacional, no había ninguna investigación reportada sobre las muertes injustas y “desapariciones” durante los cuatro años en Aceh, y ninguna condena sobre esta práctica. Es verdad que un numero absoluto de muertes políticas y “desapariciones” en Aceh han declinado sustancialmente en los últimos años, no han habido cambios fundamentales en las condiciones que permiten que esto ocurra. Amnistía Internacional cree, por lo tanto, que hay un daño real con un patrón similar de violaciones que podrían emerger en el contexto de futuras operaciones en contra de la insurgencia en Aceh o en otras partes del país.

En Aceh y Sumatra del Norte, las autoridades militares dejaron libres a cientos de seguidores de Aceh Merdeka quienes han sido detenidos por causas desconocidas por mas de dos años. Ninguna de estas personas que quedaron libres han sido culpadas o enjuiciadas y a todos se les negó garantías procesales, estipuladas en el Procedimiento Criminal del Código de Indonesia. Las autoridades militares en la región dijeron a los abogados de derechos humanos que este Código no se lo aplica cuando la seguridad nacional está en riesgo.

Como en Timor Oriental, todos los que fueron liberados tuvieron que firmar y jurar un juramento de lealtad al gobierno y a la ideología nacional, como una condición para su libertad. Otros registros, se cree, permanecen en departamentos de policía en lugares desconocidos o en custodia militar en Aceh.

En los registros de Aceh y Sumatra del Norte de los seguidores sospechosos de Aceh Merdeka fueron reportados que han sido torturados o martirizados por las fuerzas de seguridad durante el año. Entre ellos estaba Ishak Bin Ismael, un líder de una villa, quien fue arrestado por las fuerzas de seguridad y llevado a la estación de policía en Baktia donde fue torturado hasta morir. De acuerdo a los registros, la policía le puso una viga de madera larga a través de su espalda y el cuello y luego se paraban o saltaban hasta que muera. Su cuerpo fue colocado en un saco y tirado al río.

Drs Ismail Bin Gani, padre de cuatro y funcionario civil en la oficina del Regente de Sigli, fue arrestado y torturado por las autoridades militares en Marzo de 1992. Sospechoso de ser un seguidor de Aceh Merdeka, estuvo incomunicado por dos meses y repetidamente torturado hasta extraerle una confesión. Cuando su esposa fue autorizada para que lo visite en Mayo, por primera y ultima vez, sus brazos y piernas estaban rotos y los soldados tuvieron que cargarlo para llevarle donde ella. Él le contó a su esposa que fue pegado frecuentemente con un madero y que nunca recibió atención médica.

En Mayo de 1992, otro sospechoso de ser seguidor de Aceh Merdeka, Saleh Ibrahim, fue detenido, pegado y torturado hasta morir por miembros de la fuerza de oposición a la insurgencia, KOPASSUS, en un comando situado en Peureulak.

Ibrahim dijo que fue punzado y torturado con navajas, pistolas y mordido por perros por tres soldados en este puesto hasta que él confesara. Él es uno del grupo que fue recientemente regresado desde Malasia donde consiguieron refugio junto con otras 200 personas mas en los años anteriores.

Los civiles que vivían en las áreas de Aceh Merdeka también estuvieron sujetos a maltratos y tortura por las fuerzas de seguridad buscando venganza o inteligencia militar. En Abril de 1992, por lo menos una docena de gente de la villa de Tjot Kruet, Pase, fueron reportados castigados por los soldados que buscaban dos miembros sospechosos de Aceh Merdeka. Las víctimas, entre las cuales estaban incluidos dos ancianos, fueron forzados a castigar a miembros de sus familias, de arrastrarse en terreno duro y de permanecer bajo el sol por varias horas...

Particularmente mujeres y niños fueron frecuentemente castigados y maltratados por el personal de seguridad que llevaba a cabo campañas de "limpieza" y "orden" en varias partes del país. En Agosto de 1992, una mujer iletrada, Habibah, quien ganaba para vivir vendiendo bananas en Keude Sungai Raya, Aceh Timor, fue golpeada y pegada por miembros del "Equipo del Orden" que vino para recoger su kiosco a la orilla del camino. El equipo, el cual incluye personal militar, ató sus manos y pies con una cuerda de nylon y fue llevada a una clínica médica cercana, donde le pusieron una inyección que le puso a dormir y luego fue montada en un bus que le llevaba a su aldea. Un oficial local del gobierno dijo que el kiosco de Habibah y de otros en el área tenía que ser removidos porque "ellos podían interferir con el tráfico y arruinar la vista de una mezquita". Él negó que Aviva fuera sedada pero un oficial de salud confirmó que le pusieron una inyección "para calmarla" (AI, 1993:11-17).

En Indonesia, desde 1989, un estimado de 2,000 civiles han sido deliberadamente asesinados por los soldados del gobierno desde que las fuerzas de seguridad empezaron sus operaciones en contra del movimiento de resistencia armado en Aceh provincia del norte de Sumatra.

En la provincia de Indonesia, Aceh, un grupo armado llamado Aceh Merdeka está luchando contra la independencia desde mediados de 1970. Desde que los conflictos armados emergieron en 1989, sus miembros han cometido abusos en contra los derechos humanos, incluyendo la matanza arbitraria de civiles que ellos alegaban que eran informantes (AI, 1994: 95-213).

Alrededor de 50 seguidores del grupo armado pro-independencia Aceh Merdeka, muchos de los cuales se cree que son prisioneros de consciencia, continúan cumpliendo sentencias y prisión por vida, impuestas luego de los juicios injustos en los años anteriores. En Marzo, por lo menos ocho de los miembros fueron

sentenciados durante el año, incluyendo tres hombres condenados por subversión y sentencias a 19 años de prisión.

Ninguna investigación oficial ha sido iniciada por estas ejecuciones extrajudiciales de por lo menos 2,000 civiles en Aceh entre los años 1989 y 1993. El destino de cientos de ciudadanos de Aceh y de Timor Oriental, quienes "han desaparecido" en años anteriores, permanece desconocido y los responsables tienen que ser llevados a juicio (AI, 1995a: 161-162).

Graves violaciones a los derechos humanos ocurrieron en el contexto del conflicto civil, el cual estalló en Aceh de 1989 a 1993. Durante las operaciones militares en contra de la insurgencia, Amnistía Internacional estimó que más de 2000 personas incluyendo mujeres y niños fueron asesinados ya sean en ejecuciones públicas o en matanzas secretas. Otros, incluyendo mujeres, fueron detenidos, torturados y puestos en prisión después de juicios injustos o han "desaparecido". Amnistía Internacional no tiene conocimiento de que algún miembro de las fuerzas de seguridad haya sido acusado por las matanzas o violaciones que ocurrieron durante las operaciones militares.

En Aceh, las mujeres continúan sufriendo violaciones de los derechos humanos como resultado de la impunidad otorgada a los miembros de las fuerzas de seguridad. La mayoría de las mujeres cuyos maridos han sido ejecutados extrajudicialmente o han "desaparecido" no han tenido ninguna explicación oficial del gobierno, ni han recibido ninguna compensación. Adicionalmente a esta pena, las mujeres han continuado viviendo bajo una intensa vigilancia militar. En Abril de 1995, Amnistía Internacional entrevistó a dos mujeres de Aceh, Djumilah y Maya (no son sus nombres reales), viudas cuando sus esposos fueron asesinados en 1991 después de ser arrestados por los militares en Lhokseumawe, Aceh. El cuerpo del esposo de Djumilah fue devuelto, pero Maya nunca recibió el cuerpo de su esposo. Sus historias son ilustrativas de lo que sucedió a muchas mujeres en Aceh, eventos que son totalmente ignorados por el Gobierno de Indonesia y por la comunidad internacional. Las dos mujeres dijeron que no tuvieron notificación de las muertes de sus maridos, que no han visto que esta responsabilidad haya sido llevada a la justicia y que nunca recibieron ninguna compensación.

Djumilah dijo que vio como su marido era arrestado por los soldados del Comando de Fuerzas Especiales (Kopassus) durante la fiesta Musulmana en el mes del Ramadán, en 1991. En ausencia de una garantía, ella preguntó porque había sido arrestado y los militares le contestaron que solo necesitan llevarlo por un instante y que sería probablemente traído de vuelta el siguiente día. El nunca retorno.

Algunos días después un oficial de Kopassus vino a pedir jabón, una toalla, cigarrillos y dinero para su marido detenido. Después de ocho días el mismo oficial de Kopassus regresó nuevamente pidiendo más dinero para cigarrillos. El día siguiente su cuerpo fue descubierto en un puesto de vigilancia de la villa, Djumilah envió a un pariente para recogerle. Se encontraron huecos de bala en su cuello y

marcas azules en toda su cara. También había marcas de quemaduras de cigarrillo en sus brazos.

Maya nunca vio a su marido después de que fue arrestado en 1991. Ocho oficiales armados de Kopassus vinieron a arrestarle diciendo que solo se lo iban a llevar por unos tres días. Cuando él no regresó, su hermano fue al comando local Kopassus y preguntó en donde estaba, los militares negaron saber su paradero.

Por dos meses, Maya no supo si él estaba vivo. Ella estaba demasiado asustada para ir a Kopassus. Maya creía que su esposo fue llevado a un centro de detención militar local llamado Rancun, el cual era bien conocido por ser el lugar donde los detenidos eran torturados y asesinados. Después de dos meses de su arresto, un pariente dijo que vio el cuerpo del esposo de Maya a un lado de la carretera. Maya no sabía con seguridad si era o no su marido, pero estaba segura de que él estaba muerto. Ni Djumilah ni Maya supieron por qué sus esposos fueron arrestados.

Desde entonces, Djumila y Maya han vivido con terror. Miembros de las fuerzas de seguridad tienen sospechas de mujeres que no tienen maridos, frecuentemente sospechan que un marido ausente puede haberse unido a la resistencia armada.

Aproximadamente un año después de que sus maridos fueron arrestados, Maya y Djumilah, junto con otras cinco mujeres, fueron llamadas a la oficina de Koramil (comando armado del subdistrito GJA) y les preguntó en donde estaban sus maridos. Las otras cinco mujeres eran de una villa cercana y sus maridos fueron igualmente arrestados y habían "desaparecido". Djumilah trató de explicar que su marido fue llevado a la fuerza. Cuando le preguntaron como sabía esto, ella explicó que alguien de Kopassus trajo de regreso el cuerpo de su marido. "¿Por qué no vino y llevó a su marido antes de que él muera?" le preguntó un oficial.

Djumilah tiene ahora 30 años y tres niños. Ella lloró y explicó a Amnistía Internacional que la vida es muy dura para ella. Maya tiene seis niños. Ella se queja de las dificultades para una mujer como ella para encontrar trabajo, particularmente alrededor de Lhokseumawe donde la mayoría de los trabajos disponibles están en la industria pesada.

Mientras el nivel de violaciones de los derechos humanos en Aceh han declinado dramáticamente desde 1993, Amnistía Internacional está todavía preocupada por el nivel de vigilancia militar en el área, provocando dificultades a los monitores de derechos humanos domésticos y internacionales para conocer eficientemente las violaciones que todavía ocurren. Adicionalmente, a pesar de la gran escala de muertes y "desapariciones" han parado, Amnistía Internacional considera que el Gobierno de Indonesia todavía tiene la obligación de investigar las violaciones de los derechos humanos, y llevar a los perpetradores a la justicia y dar compensación a las mujeres como Djumilah y Maya, quienes todavía están esperando que el gobierno les informe que pasó con sus esposos (AI, 1995b:19-20).

Similar a lo sucedido en Timor Oriental, la supresión militar de una rebelión en Aceh en 1990-92 estuvo repleta de asesinatos extra judiciales, detenciones injustas, confesiones bajo presión y tortura, sin importar que el código legal de Indonesia provee protección para todos estos abusos. Algunas docenas de ciudadanos de Aceh han sido acusados de cargos subversivos durante los años recientes. Muchos fueron negados de tener un abogado antes del día de sus juicios y los abogados fueron seleccionados por el gobierno. Muchos se quejaron de tortura por parte de los militares. Testificando en su propio tribunal en Marzo de 1991, el periodista Acehnes Adnan Beuransyah contó en su proceso interrogatorio:

"Mi pelo y nariz fueron quemados con cigarrillos. Me dieron shocks eléctricos en mis pies, en mis genitales y en mis orejas hasta que yo me desmaye... Fui ordenado a sentarme en una banca larga enfrente de mi interrogador. Estaba todavía vendado los ojos y tenía los cables para los shocks eléctricos alrededor de mis tobillos. Si yo decía algo que a ellos no les gustaba prendían la corriente.

Esto fue hasta alrededor de las 8 a.m., significando que fui torturado por más de ocho horas... La tercera noche fui torturado nuevamente... Mi cuerpo estaba magullado y sangrando y fue pateado y pegado hasta que tosí sangre y había sangre en mi orina... Así se continuó hasta que firmé la disposición de interrogación."

En 1990-1991, durante la rebelión Acehnese mas reciente, muchos cuerpos fueron tirados durante la noche a los lados de las carreteras, ríos y en el mercado. Los militares negaron toda responsabilidad pero la mayoría de los Acehneses piensan diferente, creen que los cuerpos fueron una advertencia en contra de los que apoyaban la rebelión. Más de 1,000 Acehneses se cree que han muerto en choques con las fuerzas de seguridad o mientras estaban detenidos. "El nivel de muertes es tal", reportó Asia Watch, "que vendetas personales y enemistad comercial fueron llevadas a cabo sin ninguna impunidad, desde que una y otra víctima eran llamadas como "GPK" (nombre en Indonesia para "disturbador de seguridad"), ninguna pregunta fue hecha."

El Mayor General Pramono, el comandante militar en Sumatra del Norte, explicó que muchos Acehneses han sido detenido sin juicios porque "si ellos iban a juicio, las cortes estarían muy llenas" Schwartz, 1994: 247-249).

El gobierno ha admitido tácitamente que han habido abusos de los derechos humanos en Aceh, citando que esto se debe al entrenamiento pobre de los militares y la ferocidad de los rebeldes locales. La Cruz Roja Internacional ha garantizado acceso a los detenidos de Aceh, a pesar de la oposición de ABRI.

Nada de esto parece tener un impacto moderado en la estrategia militar, quienes piensan obstinadamente en el credo de que cualquier atentado contra la unidad del estado debe ser combatido rudamente. Los niveles altos de comando ABRI no

estaban ciegos de las implicaciones diplomáticas y del impacto negativo de la imagen de Indonesia en el exterior. Ya sea que ellos pensaban que la seguridad era demasiado efectiva para abandonarla, o como algunos sugirieron, había un límite de la disciplina y control en los rangos más altos y debía ser extendido a los soldados de Java, entrenados tan pobremente y a menudo asustados por parte de los comandantes ambiciosos (Vatikiotis, 1994: 186).

El caso de Aceh referido en este artículo es la operación militar en 1989-1993 en contra el Movimiento de Aceh Libre (GAM=Gerakan Aceh Merdeka-GJA), un movimiento de liberación bajo el liderazgo de Han Muhammad Tiro. Las Fuerzas Armadas de Indonesia (ABRI) llaman a este movimiento "El Movimiento en Contra de la Seguridad/Libertad de Aceh", o su acrónimo "GPK/AM" (Gerakan Pengganggu Keamanan/Aceh Merdeka - GJA) o simplemente "GPK". El principal "teatro" de los conflictos armados entre el GAM y el ABRI fueron los tres distritos: Aceh Este, Aceh Norte y Pidie, con "salpicaduras" a otros distritos de alrededor, como Aceh Central, Gran Aceh y la municipalidad de Aceh Banda.

Esto no significa, sin embargo, que después de la crisis todo volvió a la normalidad. Debido a la "Operación Red Roja" del ABRI (Operasi Jaring Merah), hasta 1996, todavía había una atmósfera de conflicto en la provincia, especialmente en Pidie, Aceh Norte y Aceh Este. Los últimos intercambios de fuego entre el GAM y el ABRI fue el 11 de Diciembre de 1994 en la villa de Blang Pandak, distrito Tangse, Pidie, en donde alguna gente de los dos bandos fue asesinada y el 12 de Febrero de 1995 en las villas de Cot Sula y Keunee, distrito de Geumpang, Pidie, algunas personas fueron también asesinadas.

El clímax de preocupaciones, falta de calma e incertidumbre entre la gente local fue en 1990-1992 cuando el ABRI lanzó una operación militar en retaliación a los ataques del GAM a puestos militares en algunas villas y distritos. Uno de esos ataques GAM a los puestos militares fue cuando las unidades del ABRI estaban llevando a cabo actividades de acción civil en el distrito de Kuta Makmur, Aceh Norte. otros ataques GAM fueron a estaciones de policía en Batee, Geumpang, Tiro en Pidie, Tanah Pasir, Syamtalira Aron, Kuta Makmur, Meurah Mulia en Aceh Norte, y una emboscada en contra de una patrulla militar.

En retaliación contra estos ataques de GAM, el ABRI lanzó su mayor operación militar, la cual incluía entre otras cosas, la quema de las casas de los sospechosos y de los miembros del GAM y de los simpatizantes en Teupin Raya, Pidie, Kembang Tanjung, Tiro, Tangse, Geumpang, todo en Pidie y en Matang Geulumpang Dua, Sunuddon y Kuta Makmur en Aceh Norte.

Las implicaciones de MOBIL y ARUN en las violaciones de los derechos humanos y la manera que ellos están involucradas en las Operaciones militares en Aceh:

- a. Mobil Oil suministró facilidades específicas en construcciones y contenedores para el Puesto Militar No. 13. Información dada por las víctimas de abusos de los derechos humanos indicaron que un gran número de ellos fueron interrogados en el Puesto 13 antes de ser llevados a otros puestos.
- b. Mobil Oil suministró equipo pesado tales como excavadores para que los militares puedan cavar tumbas para sus víctimas en Sentang Hill y Tegkorak (Skull) Hill.
- c. La carretera de Mobil Oil fue usada para transportar las víctimas de las violaciones de los derechos humanos que fueron enterradas en Skull Hill. d. Mobil Oil no tomó ninguna actitud ni responsabilidad por el número de sus propios empleados quienes fueron secuestrados y desaparecidos por los militares mientras trabajaban.
- d. En PT Arun, algunos accionistas que son propietarios de Mobil Oil, construyeron el Campo Rancong que fue usado por Kopassus para torturar y asesinar a sus víctimas de abusos de los derechos humanos.

Fuente: RESISTENCIA Número 15 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Abril 2001

5. EXXON MOBIL ANUNCIÓ QUE CERRARÁ ALGUNAS DE SUS OPERACIONES EN INDONESIA

La Corporación Mobil Exxon (XOM) de los Estados Unidos anunciaron el día viernes que ha cerrado temporalmente sus operaciones en la provincia de Indonesia de Aceh por razones de seguridad, de acuerdo con la agencia de noticias Kyodo.

"HEMOS CERRADO TEMPORALMENTE LAS OPERACIONES, PERO las volveremos a abrir después de que la situación sea soportable para nuestro trabajo", la vocero de la compañía Julia Tumengkol anunció a Kioto.

Ella no lo mencionó, pero los empleados de la compañía en Lhoksukhon in Aceh del Norte dijeron que el movimiento es en respuesta a las actividades terroristas del Movimiento separatista por un Libre Aceh, o CAM, quien a estado promoviendo una guerrilla en contra del gobierno de Indonesia para establecer un estado Islámico independiente.

El Comandante Regional de GAM para Aceh del Norte, Sofyan Daud rechazó la acusación, diciendo que las amenazas "han sido conducidas por los militares y policía de Indonesia, y no por nosotros."

Cuatro otras compañías en Aceh del Norte reportaron también el cierre de sus operaciones. Las cuatro son PT Arun LNG, productor de fertilizantes Pupuk Iskandar Muda, PT Asean Fertilizantes y la firma de pulpa PT Kertas Kraft Aceh.

Ninguno de los funcionarios de las cuatro compañías han comentado sobre los cierres. La tensión en Aceh ha ido escalando desde que una operación conjunta de militares y policías decidieron este mes cambiar su acercamiento de "desarrollo comunitario" a "fortalecimiento de leyes" y compromisos finales con "civiles armados".

El Gen. Ryamizard Ryacudu, jefe del Comando de Reserva Estratégico de la Armada, ha declarado la guerra a los rebeldes GAM, diciendo que son enemigos del estado.

Fuente: RESISTENCIA Número 15 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Abril 2001

6. OTRAS FIRMAS EN ACEH CIERRAN DESPUES DEL CIERRE DE EXXON

JAKARTA.- La decisión de Exxon Movil de Indonesia de parar su producción de gas y petróleo en la provincia conflictiva de Aceh ha forzado a otras compañías grandes del área a cerrar sus operaciones.

Los soldados armados están ahora resguardando los campos de gas Exxon Mobil de Indonesia en el norte de Aceh – REUTERS PT Aun LNG Co., una de las mayores exportadoras de gas natural liquido al Japón y Corea del Sur han parado oficialmente sus operaciones el Sábado, indicó el diario Serambi.

"Hemos tenido que parar la producción porque el suministro de gas como materia prima de Exxon Mobil esta parado totalmente", dijo el vocero de la empresa Rustam Effendi.

Los empleados de Arun PT son más de 1.400 empleados y tiene otros 2.400 contratistas. Exxon Mobil, el cual opera tres campos de gas y petróleo en Aceh del Norte, paró su producción el día viernes por razones de seguridad.

Opera en un área en donde la violencia es común entre las fuerzas del gobierno y el Movimiento Aceh Libre (GAM) quien ha estado peleando por un estado Islámico separado desde mediados de 1970.

El viernes, las plantas fertilizantes de PT Pupuk Iskandar Muda y Fertilizantes PT Asean Aceh también pararon su producción debido al suministro interrumpido de combustible de Exxon Mobil.

La planta de papel PT Kertas Kraft Aceh dice también que está enfrentando las dificultades.

El Sábado, la seguridad parece haber sido reforzada en Exxon Mobil, con soldados armados apostados en puestos de seguridad.

Fuente: RESISTENCIA Número 15 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Abril 2001

7. EL IMPACTO DE LAS EXPLORACION DE GAS DE MOI EN EL MEDIO AMBIENTE TERRITORIAL DE ACEH.

Cuando el A-23, uno de los pozos de gas de MOI en el campo de Arun cerca del pueblo Lhok Sukon explotó a mediados de 1978, los pozos locales y los ríos estuvieron contaminados por 4 meses desde Julio hasta Octubre, más de 10 Km de donde explotó el pozo. Los 4,000 aldeanos tuvieron que vivir esos meses en una situación parecida a la guerra, porque las explosiones de gas sonaban como un despegue de avión, lo que se podía oír hasta 0.5 Km de distancia del sitio del desastre. En la noche, lo que se quemaba el pozo parecía una antorcha gigante, lo que se podía ver hasta el puerto Lhokseumawe, a 10 Km de distancia de Lhok Sukon. Para extinguir el fuego, MOI y la compañía minera y de gas estatal de Indonesia Pertamina, tuvieron que contratar a Red Adair, un especialista americano muy conocido en este campo. Red Adair y su equipo trabajaron por semanas inyectando lodo en el pozo a través de un oleoducto perforado diagonalmente (Tempo, Julio 8, 1978: 15-16) El impacto de la transportación de los productos petroquímicos en el medio ambiente acuático de Aceh.

A principios de 1990, un lanchón de petróleo derramó 1.5 millones de litros de kerosene, Lhok Seumawe trató de recoger lo que ellos decían como "kerosene libre" para uso domestico, pero les causó una irritación de la piel debido a esta substancia (Kompas, Febrero 10 & 16, 1990).

También en 1990, lanchones que viajaban arriba y abajo por el Río Toe cerca de Lhok Sukon que transportaban logística para el proyecto MOI crearon olas que erosionaron los jardines de los aldeanos a lo largo del río. Eventualmente, 700 familias en el subdistrito de Tanah Luas se quejaron de estas perdidas de sus jardines (Fakta, Febrero 5, 1990: 3 & 10 y Julio 15, 1990: 22-23) A principios de 1993, cientos de pescadores en la Isla Weh en Sabang realizaron un ruego publico para que Dios les salve de un desastre similar que les había sucedido una semana antes, cuando el super tanque Maersk Navigator colisión con otro barco cerca de la entrada del Esteros Malaka causando un derrame gigantesco de crudo en el mar, lo que destruyó una gran cantidad de criaturas marinas (Republika, Febrero 2, 1993) El impacto de la Zona Industrial Lhok-Seumawe (ZILS): En Agosto de 1988, una fuga de amoniaco de la planta de fertilizantes Iskandar Muda causó que 602 aldeanos de la villa de Tambon Baroh en el subdistrito de

Dewantara, Aceh Besar, sean hospitalizados en clínicas locales y en el hospital de Lhok Seumawe, debido a problemas respiratorios. En respuesta al desastre industrial más grande, la compañía sólo les dio un pequeño tarro de leche y de naranja por familia, mientras que las cuentas por las medicinas de las víctimas fueron cubiertas por los propios aldeanos. Insatisfechos con la forma que la compañía les trataba, esas 602 víctimas establecieron en el Instituto de Ayuda Legal Medan de Norte Aceh (LBH Median Pos Aceh Utara) una demanda a la compañía. Este caso fue registrado en la corte del distrito de Lhok Seumawe en Septiembre 19, 1988. Sin embargo como lo mencionamos anteriormente, los aldeanos perdieron el caso. Así que ellos tratan todavía de apelar en la Corte Superior de Aceh, pero en Octubre de 1989 perdieron esta apelación también. Y para añadir insulto a la injuria, en tres años subsecuentes, 1989, 1990 y 1991 accidentes industriales similares ocurrieron otra vez y los aldeanos fueron constantemente víctimas de fugas de gas tóxico de la planta de fertilizantes (Hamzah, n.d.). Ahí es cuando ellos decidieron llevar su caso al Tribunal de Bhopal.

En 1990, mas de 1.500 habitantes de tres villas del subdistrito de Tanah Luas, cuyos jardines a lo largo del río fueron erosionados por las olas de las barcasas de MOI, se quejaron del nuevo desastre del medio ambiente. Esta vez los problemas fueron generados por la planta de Gas de Petróleo Líquido de MOI cerca de sus casas (Fakta, Febrero 15, 1993: 3, 10, Julio 15, 1990:22-23).

A mediados de 1991 fue reportado que alrededor del 60% de los pescadores de villas tradicionales en el área Lhok Seumawe estaban viviendo en extrema pobreza y en algunos casos al borde de la inanición, como resultado de su dramática poca cantidad de pesca durante los tres años pasados. Ellos culparon el declive de su pesca como resultado de la descarga de polucionantes de los ZILS.

Igualmente, los desperdicios químicos de la refinería de MOI en Arun fueron responsables de la devastación durante 1991, de docenas de hectáreas de piscinas de pescado y camarón propiedad de 240 agricultores y el gobierno local promulgó una orden prohibiendo a MOI descargar material en los canales de drenaje públicos. 72 agricultores de la villa en Lhok Sukon subsecuentemente enjuiciaron a MOI y Pertamina por los daños. Sin embargo, su caso en la corte del distrito en Lhok Sukon, en Septiembre de 1992 fue rechazado y el asunto fue enviado para apelación a la Corte Suprema (Kell, 1995:17) En Diciembre de 1991, 88 personas de las villas cerca de la planta de fertilizantes Iskandar Muda, recibieron tratamiento después de un escape de amoniaco. Un evento similar ocurrió 6 meses antes, y el jefe de una de las villas afectadas dijo que tales incidentes ocurren casi todos los años. (Kell, 1995: 17-18) Diez meses más tarde del ultimo incidente, en representación de 121 familias de una de las villas, la Fundación de Ayuda Legal Indonesia (YLBHI) y el Foro del Medio Ambiente de Indonesia (WALHI) hicieron una presentación a niveles nacionales e internacionales en referencia a los efectos a largo plazo en la salud de la población que vive alrededor, de los cuatro escapes de gas de dos plantas de fertilizantes ZILS, que ocurrieron entre principios de 1998 y Diciembre de 1991.

La gente que vive cerca de estas dos fábricas no han podido usar sus pozos debido a la contaminación por sedimentos y el inadecuado proceso de desechos de la fábrica lo que ha ocasionado muerte de gran cantidad de pescado y camarón (Kell, 1995:18).

En menos de un año después de los cuatro incidentes, un oleoducto subterráneo que llevaba desperdicios desde la refinería Iskandar Muda al mar se rompió y descargó un líquido viscoso amarillo en la orilla y en las aguas alrededor. Este derrame perjudicó a los residentes que vivían cerca, cuya alarma fue ahondada por el hecho de que ellos nunca fueron avisados que este desperdicio tóxico había sido canalizado bajo tierra muy cerca de sus viviendas (Kell, 1995: 18)

Tres meses más tarde, a finales de Noviembre de 1992, otro oleoducto subterráneo que llevaba crudo desde el campo de gas Arun de MOI a la refinería LNG en Blang Lancang en el ZILS, se incendió hasta el punto de que el fuego pasó la villa de Blang Klieng. Este es un subdistrito de Kuta Makmur, en el distrito de Aceh Norte, 35 Km de Lhokseumawe. Una explosión gigante seguida por un gran fuego de 100 m terminó con la noche pacífica a las 11:00 p.m. Tres casas fueron arrasadas por el fuego, cinco aldeanos sufrieron quemaduras, el ganado fue quemado y los cultivos destrozados (Fakta, Febrero 1 1993: 22, Kell, 1995: 18-19).

A mediados de Julio de 1994, un oleoducto que llevaba gas natural del campo Arun de MOI a la planta de la Compañía PT Arun LNG en el ZILS, tuvo un escape en un punto cerca de Lhok Sudon, a 30 Km. de la refinería LNG. Afortunadamente, esta vez no hubo mayor explosión ni ocurrió ningún incendio (Surabaya Post, Julio 12, 1994).

Un mes más tarde, una cantidad de amoníaco explotó a 15 minutos de una válvula en la planta de fertilizantes Iskandar Muda, causando que cinco aldeanos perdieran el conocimiento en Krueng Geukeuh, un pueblo pequeño a 12 Km de la planta y que otros 50 aldeanos tengan problemas respiratorios. La compañía sólo compensó a las víctimas de esta explosión de amoníaco con leche en polvo, naranjas y otros alimentos nutritivos. (Kompas, Julio 27, 1994) .

Al mismo tiempo, 23 toneladas de desperdicio tóxico fueron acumuladas en la planta LPG y LNG de MOI. Este desperdicio consiste en mercurio absorbido por carbón activado. Por dieciséis años este desperdicio tóxico ha sido almacenado en contenedores subterráneos en la planta de MOI cerca de la costa.

Pero desde 1964, el sitio de almacenamiento subterráneo, ha sido llenado totalmente, así que el nuevo desperdicio generado que es alrededor de una tonelada por año, esta siendo mantenido en contenedores grandes en el campo de gas Arun, a 31 Km de la planta LNG de MOI. En Octubre de 1995, veinte toneladas de ese desperdicio tóxico han sido embarcadas de Lohkseumawe a

Cileugnsi, Bogor, Java del Oeste para ser procesado allí. Tres toneladas más de este tóxico van a ser embarcadas a finales de este año (Acehnet, Nov. 21, 1995).

Así que basado en la legalidad de la polución de mercurio en el Japón así como en la Bahía de Jakarta, se puede decir que ZILS estará silenciosamente albergando una "bomba de tiempo ecológica" tridimensional.

Fuente: RESISTENCIA Número 15.-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Abril 2001

8. KALIMANTAN DEL ESTE: UNOCAL Y VICO

Las protestas sobre la contaminación y compensación en el terminal de gas y crudo en Tanjungsantan Unocal terminaron en violencia, en Octubre, cuando la policía se movilizó para romper un bloqueo (ver DTE47:13).

Ahora la compañía estadounidense está envuelta en otra disputa, más al sur, en el sub-distrito de Semboja, Kutai. Unocal ha negado que esté contaminando el mar y las piscinas de peces a lo largo de la costa Muara Jaya, citando la investigación que ellos llevaron a cabo conjuntamente con la Universidad Mulawarman. La gente local ha reclamado por el declive en la producción de peces en los mares y las muertes prematuras en sus piscinas desde que la exploración empezó en abril del 2000. La gente local indica que los pozos de perforación se encuentran a solo 500 m de la costa.

Mientras tanto, los hacendados de la villa de Bukit Raya, también en Semboja, están demandando una compensación de otra compañía americana, Vico, por la tierra usada para construir el oleoducto y por haber sido contaminada con desechos. En 1999, los aldeanos afectados por las operaciones de Vico, Unocal y Total Indonesia levantaron un juicio demandando la restauración de sus derechos sobre la tierra, la salida de las fuerzas de seguridad, compensación y rehabilitación (ver DTE 43:16)

a) JAVA DEL ESTE: PREMIER OIL

La exploración por parte de la compañía Británica, Premier Oil esta dividiendo la comunidad de Ujungpangkah, distrito de Gresik en Java del Este. De acuerdo a una informa local de Surabaya Post, tres empleados de la compañía han sido retenidos como rehenes por la gente local y solo serán liberados cuando la compañía este de acuerdo en suspender sus operaciones hasta principios de Febrero.

Una investigación por dos partidos de la Asamblea del distrito de Gresik encontraron que el sitio de exploración de Premier, el estero del Río Solo, podrían dañar al medio ambiente y causar perdidas en la población de peces y de las

tierras ya que esta muy cerca a la orilla. Un miembro de la Asamblea Masluh Fanani dijo que los aldeanos han rechazando las operaciones de crudo y gas de la compañía porque están temerosos del impacto negativo en su vida social y religiosa. Están preocupados porque las operaciones pueden traer la prostitución y los aldeanos están disgustados porque los trabajadores de Premier pueden tener "fiestas con bebida" durante el mes de ayuno.

Premier Oil, la cual cuenta entre sus accionistas a Kepper de Singapur y a Amerada Hess, han sido severamente criticados por sus inversiones en Burma. (Petromindo 11, 19 y 25/Enero/01, Financial Times 21/Dic./00 y otros).

b) MAS PROYECTOS, MAS CONFLICTOS

Es probable que los conflictos y los daños ambientales sean mas frecuentes mientras que los proyectos inmensos de inversión, actualmente bajo desarrollo, empiecen su producción.

Un proyecto gigante que se ha empezado es el de bombeo desde los campos alrededor de las islas remotas de Natuna en el Mar del Sur de China a la isla Jurong de Singapur. El proyecto, inaugurando por el Presidente Wahid, es el primer proyecto de exportación de gas de Indonesia a través de oleoductos - este es uno masivo de 640 Km de largo y corta a través de uno de las más rutas marinas más ocupadas. El consorcio incluye a la compañía estatal Pertamina, Conoco (USA), Premier Oil (UK) y Gulf Resources (Canadá). Exportan 350 millones de pies cúbicos por día, y las compañías esperan alcanzar lo US\$ 22 mil millones de recaudaciones por las ventas en los próximos 22 años.

Otros proyectos grandes en desarrollo incluyen a:

- Crudo y gas en el Estrecho Makassar, al Este de Kalimantan, controlado por Unocal. Desarrollo del campo petrolero al Oeste de Seno, descubierto en 1998, traerá perforación de aguas profundas a Indonesia por primera vez. El campo, el cual se espera que produzca 60,000 bdp y empezara a funcionar a finales del próximo año, esta localizado en aguas profundas de 1,000 metros. La compañía ha llegado a un acuerdo con la gigante de Estados Unidos Exxon-Mobil (ver casilla sobre Aceh) para comprar sus 40% y 50% de acciones en dos bloques de Makassar, pero tiene que ser aprobada por Jakarta y la compañía estatal Pertamina esta demostrando interés en involucrarse en el proyecto.
- El campo de crudo de Belanak al Oeste de Natuna, en la Provincia de Riau, el cual producirá 100,000 bpd y comenzara en el año 2003. Este proyecto, siendo desarrollado por una subsidiaria de Conoco (USA), tendrá la instalación de almacenaje flotante más grande del mundo - usada para descargar gas liquido en tanques. El proyecto también suministrara gas a Malasia a través de un oleoducto bajo el agua de 97 Km Conoco también esta llevando a cabo una exploración de crudo en un área de 150,000 ha en

la parque nacional Lorentz, Papua Oeste, de acuerdo con la agencia provincial de conservación de recursos naturales.

Otro proyecto de gasoducto de los campos de gas en Sumatra Central y Singapur: Los miembros del consorcio incluyen a Gulf Resources, Santa Fe Energy Resources (USA) y Pertamina. Indonesia ganara al rededor de \$400 millones por año, produciendo 350 millones de pies cúbicos de gas por día en un periodo de 20 años, empezando en el 2003. (Petromindo 23, 25, 26 y 29/Enero/01, Jakarta Post 30/Nov./00, 21/Dic./00, 26/Enero/01, Business Times 19/Enero/01, Indonesian Observer 22/Sep./00, MinergyNews.Com 22/Sep/00).

c) EXPLORACIÓN

Habrá mas explotación en el futuro: Indonesia esta subastando 21 bloques de exploración en este mes, y a diferencia del sector minero, hay un interés muy fuerte de inversionistas extranjeros. Gulf Resources (Canadá) dijo que participara en la subasta y otras compañías esperan obtener especialmente los 6 bloques en los Esteros de Makassar. Otros bloques incluyen 2 en el Mar de Natuna, 6 en el Mar de Arafura (Papua Oeste, 0 3 en Kalimantan, dos en Sulawesi del Sur y dos en el Mar de Seram. (Dow Jones Newswires 26/Enero/01; Petromindo 20/Enero/01).

d) REFINERÍAS DE CRUDO

Algunos inversionistas extranjeros están preparándose para continuar con los proyectos atrasados de refinerías de crudo, de acuerdo a la Junta de Coordinación de Inversión de Indonesia (BKPM).

Debido a la crisis económica, ninguno de los 20 proyectos de refinerías de crudo aprobados desde 1992 han empezado. Estos incluyen los 18 proyectos de inversión extranjero cuyos socios de Indonesia fueron sacados de las compañías propiedad de la familia Suharto y sus compinches.

Un inversionista del Reino Unido, Mayhill International Trading & Services, dijo en Enero que esto podría continuar con un proyecto de refinería de \$1.4 billones en Sumbawa (Nusa Tenggara Oeste) para empezar las operaciones en Septiembre del 2005. La refinería podría usar crudo de Irán y tener una producción de 50,000 bdp. Los reportes de Octubre del año pasado indicaron que Mayhill estaba involucrada en dos proyectos de refinería, en Aceh y en Lombok (ver DTE 47:16).

Dos inversionistas (sin nombre) de Estados Unidos planean construir una refinería en Tanjungabung, en la Provincia de Jambi (Sumatra) con una capacidad de procesamiento de 30,000 bdp.

En Diciembre, BKPM aprobó dos proyectos de refinerías de crudo en Pare- Pare (Sulawesi) y Batam (Riau) (ver DTE 47:16). (Jakarta Post 24/Nov./00, Petromindo 22/Enero/00).

e) LODOS

La agencia de administración de impacto ambiental de Indonesia, Bapedal, ha tomado acción legal en contra de las compañías de Gas y crudo que fallan en suministrar los informes de los sistemas de manejo de desechos. Masnellyarti Hilman de Bapedal también indicó que los jefes de los distritos o sub-distritos también pueden cerrar a las compañías que violan la ley bajo el artículo 25 de la Ley Ambiental. Sin embargo un vigoroso acercamiento parece poco probable.

Masnellyarti dijo que Bapedal podrían mandar diligentes cartas advirtiéndolo pero esto tomaría tiempo para que las compañías establezcan los sistemas de tratamiento de lodo. Masnellyarti dijo que hay tres casos reportados de "lodo de crudo": en Tarakan, Kalimantan Este (PT Expan) Riau (Caltex) y otro en Papua Oeste.

Las autoridades locales de Tarakan han pedido a Bapedal que pongan presión en las compañías petroleras que operan en esta área, las cuales han producido cientos de barriles de lodo. (Petromindo 16 & 18/Enero/01).

f) Compañías OFRECEN EL 10% DE ACCIONES A REGIONES

El gobierno está preparando un decreto presidencial el cual obliga a los inversionistas de gas y crudo a ofrecer el 10% de acciones a las administraciones regionales de acuerdo a un funcionario del Ministerio de Recursos de Energía y Minas. Esta obligación es ya parte de los contratos de dividendos de producción, lo que es nuevo es que las administraciones regionales tendrán prioridad cuando las acciones sean vendidas.

Esto pondrá presión a los gobiernos locales para aumentar las recaudaciones - en lo referente a comprar en las compañías. Esto también significa que los gobiernos locales difícilmente podrán actuar de una manera neutral en las disputas entre compañías y comunidades.

Fuente: RESISTENCIA Número 17.-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Junio 2001

9. DECLARACIÓN SOBRE LA RESPONSABILIDAD DE EXXONMOBIL POR LAS ATROCIDADES COMETIDAS EN ACEH, PRESENTADA EN LA CONFERENCIA SOBRE RESPONSABILIDAD CORPORATIVA, LLEVADA A CABO EN DALLAS, TEXAS, DEL 27 AL 30 DE MAYO DEL 2001.

Gracias por realizar esta reunión, he venido desde muy lejos para poder llegar hasta aquí. Soy Radhi Darmansyah, Secretario General de FARMIDIA, El Frente Estudiantil de Aceh por una Reforma. Mi organización es una de las muchas que están trabajando por los derechos humanos y humanitarios de las condiciones terroríficas en Aceh, Indonesia.

Muchas organizaciones internacionales han salido. La policía y el ejército de Indonesia han maltratado y pegado a los periodistas. Han torturado y matado a los activistas. Los inocentes habitantes de Aceh han sido continuamente asesinados, torturados y aterrorizados por las fuerzas armadas de Indonesia, a las que ExxonMobil contrata para que les brinde seguridad en sus facilidades. Estoy aquí para pedirles ayuda para que esta corporación pare sus actividades, que están ayudando al ejército de Indonesia a matar a sus ciudadanos. Al contratar al ejército y a la policía de Indonesia, sabiendo que estas fuerzas están profundamente implicadas en abusos muy serios de los derechos humanos, ExxonMobil también es responsable por esta situación.

Hasta que ExxonMobil no tome las medidas necesarias y no haga conciencia sobre las preocupaciones legítimas sobre la seguridad de los civiles en Aceh, nos uniremos a nuestros hermanos y hermanas alrededor del mundo en una campaña con la finalidad de boicotear a ExxonMobil.

Hasta que ellos sean los actores responsables, ExxonMobil será conocida de ser lo renegada que es, no sólo por su propia publicidad sobre los impactos ambientales, consecuencia de sus actividades, sino también por su responsabilidad en las violaciones de los derechos humanos de sus agentes en Aceh.

Estoy aquí para presentar una queja moral y también financiera para que ExxonMobil tome medidas que aseguren que sus prácticas no den como resultado abusos de los derechos humanos. Entiendo que éste es uno de los principios fundamentales de la ética del Oeste, que los individuos deben ser responsable de sus acciones. Desde que el Padre Fundador de la ética occidental, Platón, escribió su trabajo más importante, la República, aquellos principios reconocen que si una persona da a un hombre malo una navaja, es también responsable de los crímenes cometidos por éste hombre.

Me gustaría hacerles saber hoy, que hombres malos empuñando una navaja están corriendo en Aceh. Están matando a mis hermanos y hermanas. Están raptando y manteniendo cautivas a niñas escolares para tratarlas como esclavas sexuales.

Están estacionados en las facilidades de ExxonMobil, contratados por ExxonMobil y proveídos de equipos y barracas por ExxonMobil.

Estos hombres malos son los soldados Indonesios, mundialmente reconocidos por las organizaciones nacionales e internacionales de derechos humanos, por el Congreso de los Estados Unidos y por los habitantes de Aceh, de ser los responsables de abusos cometidos en contra de los habitantes de Aceh y de los defensores de los derechos humanos.

Mientras que ExxonMobil se beneficia inmensamente del gas y petróleo de mi patria, causando que los habitantes de los campos busquen reubicaciones forzadas, contaminando los lugares para pescar y los pozos de agua, y siendo responsable de los accidentes industriales resultantes de los derrames que han ocasionado daños impredecibles.

Recurso a las ideas fundamentales de equidad y justicia. No es correcto para ninguna corporación, especialmente para una de las más grandes del mundo y que está situada en la "tierra de libertad y en el hogar de los valientes", pueda cometer estos actos que son condenados en los Estados Unidos. Cómo puede ExxonMobil ayudar a las fuerzas de seguridad corruptas y brutales de Indonesia para cometer atrocidades, robar a los habitantes locales y pueda permanecer impune?

Deseo que todos ustedes se imaginen los resultados de tener un jefe de policía en Dallas, Texas, que glorifique a Hittler. Pues el Jefe de Policía de Aceh, Chaerul R. Rasyidi lo hace... es el responsable de muchas muertes. No en vano este hombre ha sido llevado a juicio después de que 50 civiles sin armas fueron asesinados durante una demostración pacífica. Sería aceptable un jefe de policía similar a éste, aquí en Dallas? El último año, mil civiles fueron asesinados por las fuerzas de Aceh. Aceh tiene una población de alrededor 4.1 millones de habitantes. Si los civiles aquí en Dallas, Texas, fueran asesinados en un mismo porcentaje por la policía y el ejército de los Estados Unidos, pues unas 8,000 personas en Dallas ya no estarían aquí. Esto es alrededor de 22 personas muertas por día!

ExxonMobil ha permanecido en silencio sobre el hecho que la actividad de grupos insurgentes armados no es, en realidad, el motivo principal de sus riesgos de seguridad. Lo es el ejército y la policía Indonesia estacionados en sus facilidades. Estas dos fuerzas son como dos pandillas rivales. Más del 75% de sus presupuestos son producto de sus negocios legales e ilegales. Estos incluyen extorsión, prostitución y drogas. Algunos de ellos venden armas a los insurgentes.

Estas pandillas armadas generan violencia en Aceh para luego ofrecer "la solución". Son extorsionadores profesionales. ExxonMobil y el Gobierno de los Estados Unidos (a través de su embajada en Jakarta, Indonesia) conocen muy bien sobre esta situación. Hasta ahora no han hecho ninguna declaración pública sobre este asunto. Cuáles son los intereses que los Estados Unidos protegen con este silencio?

Ciertamente, los valores Americanos no han sido defendidos con esta silenciosa complicidad. ExxonMobil se ha beneficiado de la relación con la dictadura de Suharto y su ejército, que continúa apoyándoles. ExxonMobil se ha beneficiado con más de \$40 billones de dólares durante la última década en Aceh. Cada año gana más de \$2 billones de dólares. La mayoría de mis compatriotas son pobres.

Pero el mundo está cambiando!

Desde hace doce años, la comunidad internacional no ha reconocido que la actividad de corporaciones y las instituciones financieras internacionales hayan tenido impactos, y por lo tanto responsabilidades en los abusos cometidos por sus agentes y socios en la comunidad comercial en contra de los derechos humanos.

Ahora esto ha cambiado. Deseo recordarles que la caída de Suharto en Mayo de 1998, fue motivada por las masivas demostraciones en contra del Fondo Monetario Internacional. Bajo Suharto, los indonesios sufrieron un modelo de desarrollo impuesto e implementado por la brutal dictadura de Suharto. Ahora ellos demandan que el desarrollo impuesto por Suharto, el FMI y el Banco Mundial durante treinta y dos años termine ya. Aquellas demostraciones de 1998, tuvieron eco en Seattle y Quebec, llamando a los actores económicos poderosos y a los políticos para que despierten!

Escuchen a la gente!

Ellos escucharon nuestro llamado en Mayo de 1998 y nosotros escuchamos al suyo en Seattle. Pero nuestros líderes sólo han comenzado a escuchar. Las corporaciones poderosas están mirando hacia atrás para imponer el "desarrollo", en vez de ir hacia la democracia.

Durante las operaciones militares en 1990, con el pretexto de destruir una pequeña insurgencia, el presupuesto militar para el "desarrollo" fue cuadruplicado en Aceh. Estoy aquí para decir que el desarrollo de los ciudadanos de Aceh debe ser llevado a cabo por el pueblo de Aceh. No puede existir desarrollo sin democracia. Mientras que los fanáticos asesinos pretendan defender Indonesia matando indonesios y sean apoyados por las poderosas corporaciones del mundo, nosotros en Aceh, continuaremos luchando por la democracia y la democracia continuará siendo el sueño de la gente de Aceh.

ExxonMobil todavía continúa hablando sobre desarrollo. Exigimos que nos explique como sus operaciones han beneficiado al "desarrollo" para la gente de Aceh, mientras miles de civiles de Aceh han sido asesinados por las operaciones militares financiadas en gran parte por sus actividades comerciales. Si esto es "desarrollo", permítannos evitar estas nimiedades. Por favor envíennos lápidas y ataúdes.

En un anuncio costoso publicado en el New York Times, ExxonMobil hizo grandes anuncios apoyando al "libre comercio". Lee R. Raymond, el CEO de la corporación ExxonMobil, dijo que apoyan al libre comercio. Hace un mes, él habló sobre la "importancia y el valor de las inversiones internacionales, enfatizando el significado de las actividades sociales benéficas llevadas a cabo por la industria petrolera con sus operaciones internacionales". Esto motivó a otras empresas para hacer lo mismo! Dios nos ayude! El libre comercio de ExxonMobil esconde la prisión que han hecho de nuestro hogar, Aceh.

ExxonMobil habla de libertad, mientras que sus agentes aterrorizan a civiles comunes. Hablan de oportunidad, mientras que el 40% de los pescadores que viven cerca de sus facilidades se han empobrecido debido a la polución en sus lugares de pesca.

Pero el mundo tiene que cambiar!

Un veredicto del jurado en Alabama mostró que los Americanos no están de acuerdo con los crímenes corporativos. En su decisión, el jurado encontró que ExxonMobil conspiró para ocultarle al Estado de Alabama las regalías petroleras.

Ellos exigieron daños punitivos por \$3.4 billones de dólares, porque sabían que Exxon estaba estafando al Estado, pero de todos modos tuvieron fuerza para salir libres de esto. Imagínense que es lo que ExxonMobil se ha estado llevando fuera de Aceh, en donde las cortes son corruptas y el ejército apoya a ExxonMobil.

El paisaje para los inversionistas del sector petrolero y de gas ha cambiado mucho desde 1968, desde que ExxonMobil mantuvo acuerdos con la compañía estatal petrolera de Suharto. Desde entonces, muchos tribunales han reconocido que las corporaciones tienen una responsabilidad legal por los crímenes de los cuales se han estado beneficiando. Han sido enjuiciados, pero hasta ahora no hay ningún resultado, se les ha acusando a las compañías multinacionales de gas y petróleo tales como Shell, Chevron y Unocal de complicidad en los abusos de los derechos humanos, cometidos por sus agentes en el exterior.

Es de conocimiento público internacional sobre lo que la gente del Sur tiene que afrontar, cuando grandes proyectos de extracción petrolera son llevados a cabo en sus patrias. Las víctimas existen. La Ley no está establecida. Pero un movimiento alrededor del mundo por democracia y justicia está creciendo. Las corporaciones tienen ahora más poder que muchas naciones. Con el poder viene la responsabilidad. ExxonMobil hizo una demanda en marzo de este año. Dijo al gobierno Indonesio que cerraría sus operaciones hasta que la seguridad sea restaurada en Aceh. Si ellos pueden hacer esa demanda, porque no demandar que las tropas contratadas por ellos están cometiendo serias violaciones a los derechos humanos? Con el poder viene la responsabilidad. ExxonMobil debe ser responsable.

Ustedes y yo, mis hermanos y hermanas, debemos demandar que ExxonMobil junto con los militares y policía en Aceh, sean llevados a la justicia. Que la paz esté con ustedes. Muchas gracias.

Información adicional sobre ExxonMobil y Aceh puede ser encontrada en: <http://www.etan.org/etanpdf/pdf2/acehexmob.pdf>

Fuente: RESISTENCIA Número 19 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Agosto 2001

10. UNA ONG LOCAL, REALIZAO UNA DEMANDA CONTRA 16 EMPRESAS

En Indonesia, una ONG local, FPTK, entabló una demanda contra 16 firmas que operan en Riau, incluyendo a las compañías de servicio petroleras y de gas: PT Halliburton, PT Schlumberger y PT Borindo. Las compañías han sido acusadas de discriminación en contra de los empleados indonesios, de no proveer condiciones mínimas de seguridad en el trabajo y por violación de normas de la Organización Internacional del Trabajo, OIT.

Fuente: RESISTENCIA Número 20 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Septiembre 2001

11. ACEH: DEMANDA ACUSA A EXXON MOBIL DE COMPLICIDAD EN ABUSOS

La gigante petrolera con base en Estados Unidos, Exxon Mobil está siendo retada en una corte norteamericana sobre su implicación en abusos a los derechos humanos cometidos por tropas Indonesias en el territorio de Aceh, destrozado por la guerra.

La demanda emprendida en contra de Exxon Mobil, el 20 de junio, argumenta que la compañía debe rendir cuentas por su participación en el régimen de terror militar de Indonesia en Aceh, durante el cual impunemente se llevaron a cabo masacres, torturas, asesinatos, violaciones, y “desapariciones”. Exxon –que cerró una lucrativa exploración de gas natural en Marzo de este año por preocupaciones de seguridad- paga a las fuerzas de seguridad Indonesias para vigilar sus instalaciones. La compañía ha sido acusada de proveer a la milicia de edificios que han sido utilizados para torturar a pobladores locales acusados de estar involucrados en el Movimiento Liberacionista de Aceh (GAM), y de excavadores de fosas comunes para las víctimas de la violencia militar.

La demanda sostiene que la compañía compró equipo militar para las fuerzas de seguridad asignadas para el proyecto, y pagó a mercenarios a cambio de asesoría, entrenamiento, inteligencia y equipo en el área del proyecto de gas.

Sostiene que las fuerzas de seguridad Indonesias han usado fondos provenientes de la compañía para sus operaciones militares diseñadas para aplastar la resistencia en Aceh y para incrementar la capacidad de “involucrarse en tácticas represivas contra los separatistas de Aceh”

La demanda fue presentada en la Corte del Distrito de Columbia, E.U.A., por el Fondo Internacional de Derechos Laborales (ILRF) organización con base en Washington. Esta acción representa el interés de once pobladores de Aceh, que experimentaron directamente las acciones de las fuerzas Indonesias de seguridad que trabajaban para Exxon Mobil, y/o la procesadora de gas PT Arun. Los incidentes descritos por los demandantes ocurrieron, en su mayoría, en este año o en el año pasado. Un poblador de Aceh fue interceptado por tropas asignadas a la Unidad 133 de Exxon, en enero de este año, mientras iba en su bicicleta al mercado local para vender vegetales. Los soldados le dispararon en la muñeca, le lanzaron una granada de mano y lo dieron por muerto. Este hombre sobrevivió, con la pérdida de su mano derecha y su ojo izquierdo, y con varias heridas de gravedad. A otro hombre se le vendaron sus ojos y fue torturado por un período de tres meses en el año 2000, en el conocido “Camp Rancong” –un lugar de tortura denunciado por organizaciones Indonesias en 1998, que evidentemente se seguía utilizando, por lo menos hasta finales del año pasado. De acuerdo con la demanda, después de pasar por esta terrible experiencia, llevaron a este hombre fuera del edificio y le enseñaron un pozo donde se apilaba un gran número de cabezas humanas. Los soldados amenazaron con añadir su cabeza al montón, pero fue eventualmente liberado. Poco después llegaron los soldados y quemaron su casa. A finales del 2000 una mujer de las demandantes, quien se encontraba embarazada en ese tiempo, fue golpeada y agredida sexualmente por un soldado indonesio asignado a la Unidad 113 de Exxon. El soldado forzó la entrada de su casa y amenazó con asesinar a la mujer y a su bebé aún sin nacer. Dos de las otras demandantes denuncian que sus maridos fueron asesinados por tropas, y otro más ha “desaparecido”, pero se presume su asesinato.

Exxon Mobil niega su responsabilidad por el comportamiento de los soldados que vigilan sus instalaciones. Sostiene que la compañía “condena cualquier violación a los derechos humanos” y que “ha expresado activamente este punto de vista al presidente de Indonesia”.

La subsidiaria de Exxon en Indonesia, Exxon Mobil Oil Indonesia (EMOI) es de propiedad absoluta (100%) de Exxon Mobil. El 35% de PT Arun, que opera la planta procesadora de gas, es de propiedad de Exxon Mobil, el 55% pertenece a Petramina, la compañía estatal de petróleo y gas, y el 10% pertenece a la Japan Indonesia LNG Company Ltd.

Mobil Oil Indonesia, como fue llamada la compañía entonces, empezó a operar en los campos de gas de Arun en 1968. De acuerdo con la demanda, la exclusividad de derechos para la exploración y producción de gas en ésta área fueron acordados por el régimen de Suharto, a cambio de proveer a la familia de Suharto con “acciones” en Mobil Oil Indonesia “al igual que otras formas de pago directas e indirectas”

Exxon Mobil, hoy la compañía petrolera más grande del mundo, reportó las mayores ganancias corporativas en el año 2000 y fue mencionada por la revista Fortune como la corporación norteamericana pública más grande. La compañía reportó alrededor de \$210.000 millones de ganancias en el año 2000.

a) EXXON REABRIRÁ ARUN

La demanda llega en una temporada crucial para Exxon Mobil, mientras se prepara para reabrir sus operaciones en Aceh, suspendidas desde el 9 de marzo. En Mayo, los oleoductos se rompieron y ardieron en llamas en dos ocasiones, y la compañía no quiso comprometerse a restablecer sus actividades. El gobierno Indonesio ha ejercido mucha presión sobre la compañía para que ésta vuelva a abrir los campos, en un intento de estimular la confianza para la inversión extranjera en Indonesia, además de minimizar las pérdidas financieras. En junio, el presidente de Pertamina, Baihaki Hakim, dijo que pediría a los cuarteles de Exxon Mobil que reemplacen su liderazgo en la subsidiaria indonesia, si la compañía se rehusaba a reiniciar sus operaciones. Al momento de escribir este artículo, el estimado más reciente (de Pertamina) del 4 de julio para reabrir las operaciones ya ha pasado, sin anuncio oficial alguno de la compañía. Los equipos de Exxon Mobil han reportado llevar a cabo solamente un trabajo de mantenimiento en el campo Aceh.

El Jakarta Post reporta en junio que se esperaba el despliegue de más de 2.200 militares a lo largo de los 80km de la línea de producción y distribución en Lhoksukon, Aceh oriental, para apoyar las operaciones mencionadas.

b) OTROS PROYECTOS DE EXXON MOBIL

Aparentemente los problemas en Aceh no sacan a Exxon Mobil de sus otros proyectos. Recientemente la compañía reportó un gran hallazgo de crudo en su proyecto Cepu de Java, estimado en 250 millones de barriles. Se mantienen negociaciones con Pertamina –de propiedad del estado- para determinar la distribución de las acciones. Se espera que la producción empiece en 25.000 barriles por día (bpd) en el 2003, y que llegue hasta 100.000 bpd para el 2004.

La compañía también es propietaria de un interés del 70% en el campo D-Alpha en Natuna, provincia de Riau. Se estima que las reservas recuperables ascienden a 46 billones de pies cúbicos. El proyecto se encuentra en espera desde que empezó la crisis económica de 1997, pero se mantienen negociaciones para reactivar un acuerdo para entubar y transportar el gas a Tailandia.

Fuente: RESISTENCIA Número 21 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2001

12. POLICIA DE RIAU DECLARA ALERTA MAXIMA EN OPERACIONES DE ALTEX

JAKARTA (JP): En la provincia de Riau –rica en petróleo- la policía se encontraba en alerta máxima el martes para anticiparse a un bloqueo planificado por la población local, molesta por las operaciones de PT Caltex Pacific Indonesia (CPI).

El Gobernador de Riau, Sale Djasit, dijo el martes que el estado de alerta máxima fue decretado para proteger las operaciones de DPI en la provincia. “No se sorprenda por la acción tomada... es por el bien de todos,” palabras de Saleh, según Antara.

El sábado una “reunión general” del pueblo Riau amenazó con bloquear las operaciones de CPI, particularmente el bloque CPP si el gobierno central en Jakarta no revisaba inmediatamente su reciente decisión de extender el contrato con CPI para manejar el bloque Coastal Planes Pekanbaru (CPP). Se ha programado iniciar el bloqueo el jueves.

Los manifestantes también planearon sabotear las operaciones de CPI creando fugas en los oleoductos y mediante ocupaciones pacíficas de los sitios de operación.

Mientras tanto el vocero de CPI, Renville Almatissier sostuvo que la policía ha desplegado más de 1000 elementos para asegurar las operaciones de varias áreas de la compañía, en particular Dumai, Duri y Rumbai por su localización relativamente cercana a aldeas locales.

Otras operaciones en Minas son muy seguras, dijo, añadiendo que el bloqueo del bloque CPP fue también –comparativamente- seguro por su remota ubicación. “Nos encontramos muy preocupados si la acción se lleva a cabo el jueves, particularmente si es el los tanques de crudo de Dumai,” dijo al Jakarta Post, añadiendo que los tanques de Dumai se encuentran listos para ser embarcados en una terminal.

Renville dijo que si los tanques de crudo de Dumai son saboteados, CPI se vería obligada a detener su producción de crudo en todos sus campos, provocando una pérdida potencial de \$9.000 millones al día para CPI.

Él esperaba que el ultimátum no llegara a materializarse porque dañaría la reputación del país en la comunidad internacional de negocios. Se supone que el contrato de CPI con el bloque CPP terminaría el 8 de agosto, pero el presidente

Megawati Soekarnoputri emitió un decreto a principios del mismo mes extendiendo el contrato por otro año.

Riau ha demandado largamente el control sobre el manejo del bloque CPP una vez que expire el contrato con la CPI. Pero el gobierno central ha insistido que la extensión del contrato con la CPI era crucial para asegurar la continuidad de la producción, ya que Riau no dispone de los recursos económicos ni de la capacitación técnica para operar el bloque por ahora.

Pero los manifestantes de Riau han demandado que, si se extiende el contrato de CPI, el 30% de la ganancia neta de operación en el bloque CPP debería transferirse a la provincia; y una mayor contratación de la población local por la compañía.

El gobierno dijo el lunes que se mantendría en su decisión a pesar de la protesta en aumento. Altos funcionarios del Ministerio de Energía y Recursos Mineros, Pertamina, se reunieron con miembros del Consejo Provincial Legislativo de Riau el martes. El gobierno acordó ceder el manejo del bloque CPP a Riau en el futuro, después de que la provincia tenga los recursos necesarios.

El bloque CPP es uno de cuatro bloques operados por CPI en la provincia de Riau bajo un contrato de producción compartida con la compañía estatal de petróleo y gas, Pertamina.

Hace varios años, el bloque CPP producía alrededor de 70.000 barriles por día (bpd), pero el nivel de producción actual ha caído hasta 50.000 bpd después de que CPI decidió detener nuevas inversiones en el último año, debido a la creciente incertidumbre sobre la futura propiedad del bloque petrolero.

Caltex, una empresa de riesgo compartido, de las compañías con base en EU Chevron y Texaco, actualmente produce alrededor de 700.000 bpd de crudo, volviendo a la compañía en el productor más grande en Indonesia.

Fuente: RESISTENCIA Número 21 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2001

13. INDONESIA: JAKARTA SE MANIFIESTA POR ACEH

Ochenta activistas de Solidaridad con el Movimiento del Pueblo de Aceh, que no son de Aceh en su mayoría, mantuvieron una protesta en Jalan Thamrin, una vía pública central de Jakarta el 7 de agosto.

La demostración, que incluyó el apoyo del Partido Democrático Popular, el Frente Indonesio Nacional para las Luchas de los Trabajadores y la Liga de Estudiantes

Nacionales para la Democracia posteriormente se dirigieron en convoy hasta el palacio presidencial donde continuó la protesta.

Un representante del Frente Democrático Popular de Aceh de Resistencia también se habló en la demostración. En Jakarta y en Aceh, las protestas demandaban el retiro de la Instrucción Presidencial No 4, 2001 que estableció una nueva operación de seguridad en Aceh y que ha legitimado un nuevo lanzamiento de las operaciones militares.

Más de 1000 personas de Aceh han muerto en las operaciones militares del 2001

Fuente: RESISTENCIA Número 21 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2001

13. UNA OSCURA HISTORIA TRAS LAS OPERACIONES DE UNOCAL EN KALIMANTAN ORIENTAL

La violencia ejercida por los trabajadores de seguridad siempre es la respuesta a las demandas de la población sobre injusticias cometidas por la industria minera. Ahora les pasó a los habitantes de Marnagkayu, Terusan y Rapak Lama en el Regimiento de Kutai, de la provincia Kalimantan Oriental. Las personas de estas aldeas que expresaron su frustración por el “corrupto comportamiento” de UNOCAL –una compañía de petróleo y gas con base en California, E.U.A.- y se han vuelto víctimas de abusos y violencia ejercida por la policía, cuando ésta debía estarlos protegiendo.

El violento incidente alrededor del área donde opera UNOCAL ocurrió el 8 de octubre del 2000. En aquella ocasión, aproximadamente 60 uniformados rompieron el bloqueo mantenido por los residentes de la localidad, en la vía de acceso a la compañía. Como resultado de la acción policial, 23 personas resultaron heridas. Siete de ellos fueron heridos por disparos con armas de fuego.

Las víctimas sufrieron heridas de fuego en las piernas, muslo y cabezas. Aparte de eso, se identificó 16 personas heridas de gravedad, como resultado de haber sido golpeados y pisoteados por la policía.

El bloqueo de las líneas de transporte de UNOCAL se implantó por la frustración comunitaria al ver que sus demandas nunca han sido tomadas en cuenta, ni han generado acción alguna por parte de la compañía y el gobierno. De acuerdo con los residentes locales, las operaciones de UNOCAL han provocado serios impactos negativos sobre sus vidas. Los impactos a los que hacen referencia son, entre otros: la toma de tierras, la contaminación de campos de arroz irrigados, y de piscinas de cultivo. También reclaman que el mar alrededor del terminal de Tanjung Santan (Cabo Santan) está siendo contaminado por el sistema de UNOCAL para el procesamiento de desperdicios, esto es, procesarlos en áreas abiertas.

La frustración acumulada por la población local fue ventilada en forma de un bloqueo de las líneas de transporte de UNOCAL, tanto en tierra como en el mar. La acción de bloqueo empezó el lunes 25 de septiembre de 2000, en ella participaron –por turnos- 300 residentes de Marangkayu, Terusan y Rapak Lama. Al entrar en la segunda semana, se obligó a levantar la acción por la acción forzosa de dispersión de los puestos de bloqueo por parte de la policía. Este incidente causó 23 víctimas por disparos o golpes. Este definitivamente es un precio demasiado alto.

a) Sobre las operaciones de UNOCAL en Kalimantan Oriental

Solo quedan anécdotas sobre el éxito de las grandes cosechas en Semangkok, distrito de Marangkayu. El calificativo de Agricultor Modelo, conseguido por la comunidad y que era el orgullo del pueblo, ahora ha desaparecido. Todo lo que queda son los campos quemados, y una playa que apesta a petróleo.

El desastre llegó con la aparición de UNOCAL Indonesia Company, una compañía extractora de gas y minerales –cuyas acciones son propiedad del Grupo UNOCAL, una corporación gigante con base en California, E.U.A.. Esta compañía se encuentra trabajando en operaciones de extracción en el Terminal Tanjung Santan.

Tanjung Santan es el sitio de procesamiento y embarque de UNOCAL para petróleo y gas. Por su función se le ha añadido la palabra Terminal, entonces se denomina Terminal Tanjung Santan. Pero las personas de Rapak Lama, y el área alrededor de Marangkayu, denominan el área por el nombre “Camping Semangkok”.

La preparación del área de Tanjung Santan o Kampung Semangkok por UNOCAL empezó con la firma del Contrato de Producción Compartida, entre UNOCAL y Pertamina, como representante del gobierno. El contrato para la explotación de crudo y gas natural fuera de la costa de East Kalimantan se firmó el 28 de octubre de 1968.

El terminal se construyó desde 1971 – 1972, mientras la revisión del terreno y la toma de tierras de los campesinos tuvo lugar en 1970. Para asegurar un funcionamiento más efectivo del terminal, se implantaron algunas instalaciones e infraestructuras, como un Canal de 3.5 Km. de longitud, y de 3-5 m de profundidad, un muelle, un aeropuerto, tanques de almacenamiento, oficinas, comedores y dormitorios, un procesador de basura e infraestructura para deportes.

b) Los Efectos De Las Operaciones De Unocal En Kalimantan Oriental

Luego de casi 10 años de vivir en Semangkok, UNOCAL repentinamente desalojó a la población. Ya que las personas solían tener refugios en sus arrozales, se mudaron a éstos, lo que luego se convirtió en la Villa Rapak Lama, ubicada al este del Terminal Tanjung Santan, y que ahora se llama Aldea Persiapan Samangkok.

El desalojo forzado ocurrió en 1970, al que las personas no pudieron oponerse; la única compensación otorgada fueron plantas, ya débiles. Los campos y la tierra, así como un lugar para vivir, no fueron reemplazados, con la excusa de que la población no tenía derechos sobre la tierra y que ésta estaba catalogada como terreno de propiedad del gobierno.

La construcción del Terminal Tanjung Santan en 1971 atrajo gente desde las áreas circundantes, como Muara Badak y otras, así que llegaban personas continuamente y empezaban a construir casas alrededor del Terminal Tanjung Santan. Este complejo habitacional recibió el nombre de Kampung Baru.

Después empezó la construcción del aeropuerto, Kampung Baru fue desplazada a Marangkayu II, III y IV. Esto ocurrió en 1982. En general, se puede describir los impactos de la actividad en el Terminal Tanjung Santan como:

1. Desalojo de Jardines, Campos y Asentamientos en Semangkok Las personas de Semangkok fueron expulsadas en 1970. Sin dialogar con los propietarios, UNOCAL expropió los pozos, campos y jardines, aun a pesar que ahí se cultivaba café, frutales, plátano y pimienta. Cortaron estas plantas, que ya se encontraban en producción, y se otorgó una compensación inadecuada. No se dio compensación por casas y jardines porque los se consideró como asentadas en tierra de propiedad del Estado. Por poseer refugios en los arrozales, los habitantes de Semangkok se mudaron hasta ellos. Entonces estas casas improvisadas se convirtieron en la comunidad de Rapak Lama. Como resultado, la población no pudo implantar jardines, ya que ésta es un área pantanosa, adecuada solamente para plantaciones de arroz.
2. El Desalojo de Kampung Baru Se desalojó a la población de Kampung Baru hacia Marangkayu en 1982. Este desalojo fue llevado a cabo sin un proceso de consulta con los habitantes. La compañía solamente dio una compensación por la tierra en la que se asentaban las viviendas, y ofreció transporte para los bienes y materiales de construcción. Los dueños de cada casa tuvieron que asumir el costo de demoler las casas y construir las en una nueva ubicación. En un lugar desconocido, las personas no tenían acceso a infraestructura adecuada como agua limpia y caminos.
3. Investigando en la Tierra del Pueblo Inicialmente el Terminal Santan Tanjung solamente tomó y utilizaba un área de dos kilómetros cuadrados. Sin embargo, varios años después esta creció a doce kilómetros cuadrados. La expansión logró colocando marcadores en los jardines y

campos de la población, acompañados por carteles que prohibían a cualquier persona cultivar. El área añadida se extendía hacia el norte y el sur del Terminal. Esta incluía la nueva carretera en Rapak Lama, así como los jardines y campos de arroz. Hacia el sur, UNOCAL expandió el Terminal sobre el cementerio y los campos de los pobladores de Marangkayu. Algunos años después de la delimitación adicional de terreno, se permitió a las personas cultivar bajo el status de “uso prestado”. Este status no está exento de problemas. Aparentemente existía la intención de crear documentos falsos de “uso prestado” por UNOCAL, conjuntamente con un líder comunitario. Las personas, especialmente aquellas de Rapak Lama, nunca hicieron un documento escrito respecto del uso prestado, lo que fue certificado por el jefe de la Aldea Sebuntal.

4. Otros perjuicios sufridos Las personas que han experimentado el impacto más severo de las actividades de UNOCAL en el Terminal Tanjung Santan fueron los pobladores de Rapak Lama, Terusan y Marangkayu. 351 campesinos de Rapak Lama aún no han podido cultivar en 4.175 hectáreas de campos de arroz. En este momento enfrentan el peligro de una hambruna, ya que no han podido cosechar por dos años. Aparte de esto, los pobladores de Rapak Lama han sido aislados de otras áreas, porque el camino que los comunica está arruinado, esto se agrava especialmente durante la estación lluviosa. UNOCAL ha prometido asfaltar el camino, pero esto no se ha cumplido.

El pueblo de Terusan ha experimentado la disminución de sus ingresos, y varios habitantes han perdido su trabajo por la contaminación en el mar, de donde obtienen su subsistencia. Las personas no pueden capturar el pez “milkfish fry” ni camarón cerca de la costa. Otra situación experimentada es la vida en aislamiento, porque hasta ahora no existe una carretera para vehículos que llegue hasta Terusan. Pocos niños en Terusan van a la escuela, porque deben ir a pie a través de la larga distancia entre la escuela y la aldea. UNOCAL ha prometido que construirá un camino que pueda ser usado por vehículos de dos ruedas, pero hasta ahora esto no se ha cumplido.

La división de la comunidad en dos campos, y la competencia social son hechos que deben ser enfrentados por los habitantes de Marangkayu. La semilla del conflicto entre los empleados locales y aquellos que acusan a la compañía se empiezan a hacer visibles. La amenaza de un conflicto dentro de la población es una preocupación real, porque puede dar entrada a la violencia física, que será perjudicial para todos. La ayuda social de UNOCAL, que generalmente favorece a familiares y amigos de sus empleados, solo agudiza el conflicto.

5. Daño Ambiental, el desecho de desperdicios en la boca del canal afecta las aguas costeras de Santan. El pescado huele a petróleo, es difícil encontrar “milkfish fry”, y las fuentes de agua para las pozas piscícolas contienen petróleo y otras sustancias químicas como amoníaco, sulfuros y fenoles, que son tóxicos. Los manglares y las palmeras “nipa” alrededor de la costa han muerto como resultado de la contaminación por estos químicos. Esto fue registrado en el Estudio de Evaluación Ambiental, realizado por

UNOCAL. En este documento se sostiene que: como resultado del vertido de las aguas de formación en el mar, el agua de Santan contiene petróleo. Varios parámetros como BOC, COD, sulfuro (H₂S), compuestos fenólicos, cromo (Cr), Zinc (Zn), Plomo (Pb), han excedido los estándares de contaminación para aguas marinas. El tubo emite desperdicios a solamente 200 metros de la orilla, cuando la marea está baja.

Las aguas de Santan contienen petróleo que afecta la vida marina, especialmente los huevos y crías de peces y camarón. El efecto mantenido se refleja en la disminución de la pesca en Terusan y Tanjung Batu. Aparte de esto, la contaminación ha provocado el fracaso de las cosechas en las pozas piscícolas en el área. Los peces capturados fuera de la costa, en el área del canal, no se venden en el mercado por su sabor a petróleo.

Los pescadores se han visto obligados a desplazar el área para la pesca alejándose más de la costa, porque es muy difícil encontrar peces cerca de la orilla. Esta distancia de los sitios de pesca ocasiona que suban los costos de operación para los pescadores. Antes de que el área cerca de la costa estuviera contaminada, los pescadores podían pescar suficientemente usando una canoa pequeña, un anzuelo y una línea. El ingreso extra por la venta del pez “milkfish fry” también ha disminuido. Las pérdidas de camarón han aumentado, y se han dado muertes masivas en 1992 y 1995. Aparte de estos hechos conocidos en el trabajo de campo, pruebas obtenidas a través de investigaciones y visitas al campo -de varias agencias y organizaciones- ya han demostrado la realidad del daño y contaminación de la costa alrededor del canal y los botaderos. Resultados de muestras de agua tomadas dentro y fuera de los botaderos por el Departamento Nacional de Salud en Samarinda (11/24/1993), y por el Departamento de Pesca de la Universidad Mulawarman, demostraron que los botaderos situados alrededor de la boca del canal ya se encontraban contaminados. El informe de la Secretaría Regional para el Ambiente (Sekwilda) dirigido al Regente de Kutai también apoya este hecho, concluyendo que “... aparte de la contaminación que afectó las pozas de piscicultura de H. M. Bakri, también se encontró daño del ambiente costero, igualmente causado por el dragado anual, llevado a cabo por UNOCAL en el área del muelle...”

c) El Perfil De Unocal

UNOCAL Group explora y explota gas y petróleo en doce países, centrando la mayor parte de sus operaciones en Indonesia y Tailandia. El Grupo UNOCAL también lleva a cabo varias actividades en el uso de energía proveniente de combustibles fósiles. La UNOCAL Indonesia Company, accionista (100%) en KPS (Contrato de Producción Compartida) en Kalimantan Oriental, se encuentra directamente relacionada con el UNOCAL Group, con base en California, Estados Unidos.

UNOCAL Indonesia ha sido propietaria de cinco KPS (Contratos de Producción Compartida) en Indonesia: KPS Kalimantan Oriental (UNOCAL 100%), KPS

Estrecho Makassar (UNOCAL 50%, Mobil Oil 50%) en Seno y Merah Besar, KPS Selulu (UNOCAL 80%, Lasmo 20%), KPS Rapak (UNOCAL 60%, Mobil Oil 30%, Lasmo 10%) en Janaka Utara, Bangka, Aton, Nakula, y KPS Ganal (UNOCAL 80%, Lasmo 20%).

El area de la KPS, propiedad de UNOCAL Indonesia, queda aproximadamente a 20.700 Kilómetros cuadrados de la costa de Kalimantan Oriental, con cincuenta y tres campos y cuatrocientos once (411) pozos de gas y petróleo. Los campos en producción son Attaka, Melahin, Kerindingan, Santan, Sepinggan, Seguni y Pantai Yakin, con una producción de crudo de 50.651 barriles (promedio día), y una producción de gas de 222 millones de pies cúbicos (1998). Los destinos de exportación son Japón, Corea, y Taiwan.

Las concesiones OffShore de UNOCAL para extracción se encuentran divididas en dos sectores, esto es: Kalimantan Oriental del Norte OffShore, cuyo crudo se transporta al Terminal Tanjung Santan en Marangkayu, Kutai; y el de la Costa Sur de Kalimantan Oriental, que es transportado al Terminal Lawe-Lawe en Panajam, Distrito de Pasir. De los campos del norte de petróleo y gas operan nueve campos de producción, incluyendo el campo Attaka, el campo Melahin/Kerindingan, y Santan. El Attaka es el campo OffShore más grande de gas y petróleo en Indonesia.

Aparte de los dos campos de extracción ya mencionados, existe también el Terminal Tanjun Santan sobre tierra firme. El terminal toca directamente a las personas y sus actividades. Antes de la dispersión de las aldeas, el Terminal Tanjung Santan estaba ubicado en el área administrativa de la Aldea Sebuntal, pero desde 1977 se ha convertido en una frontera entre la Aldea Sebuntal y la Aldea Persiapan Semangkok. Los límites de esta frontera son: Persiapan Semangkok en el norte, Marangkayu en el sur, Rapak Lama en el este, Sebuntal en el oeste, y Terusan en el sudeste.

Las funciones principales del Terminal Tanjung Santan son: el procesamiento de petróleo y gas de Attaka Melahin/Kerindingan, de Santan y sus alrededores; almacenamiento de gas y petróleo, envío de gas natural a la fábrica de fertilizantes de Kalimantan Oriental, y la exportación de crudo y propano líquido. Las instalaciones de apoyo incluyen una planta procesadora de petróleo, una instalación de producción de gas (Lex Plant), tanques de almacenamiento, instalaciones para embarque y envío, e instalaciones para el manejo de desperdicios.

Fuente: RESISTENCIA Número 21 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2001